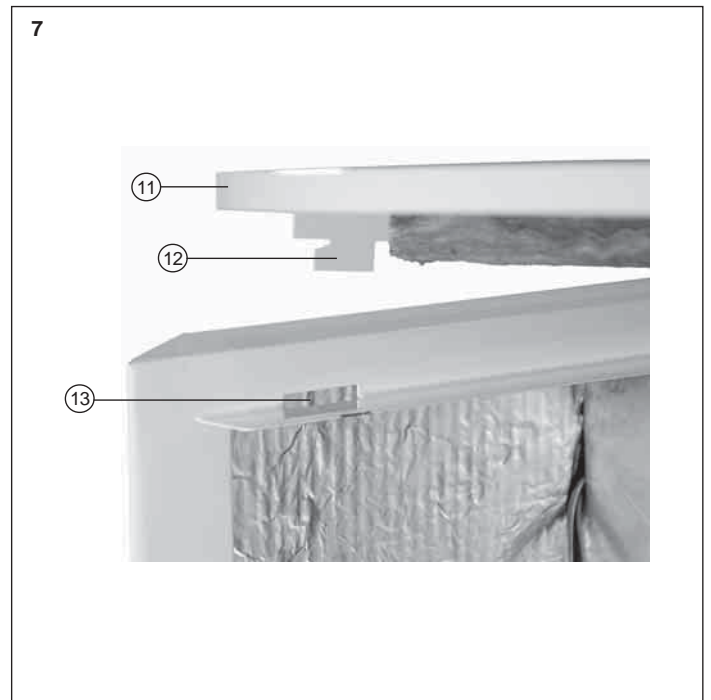
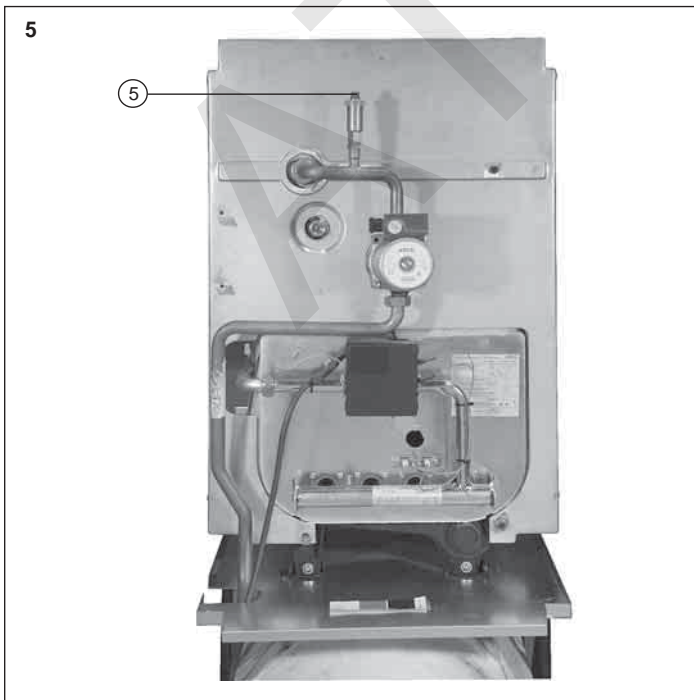
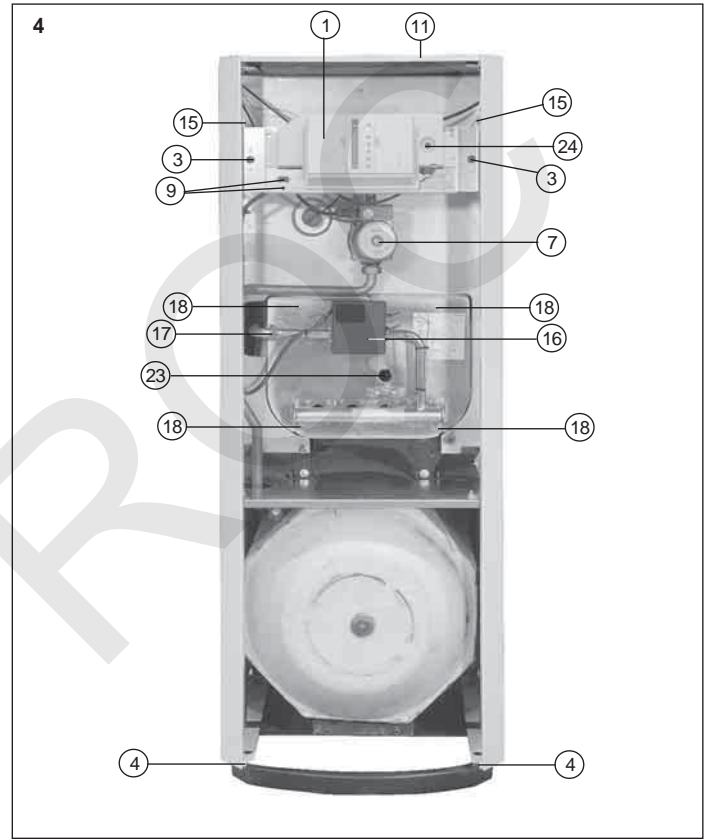
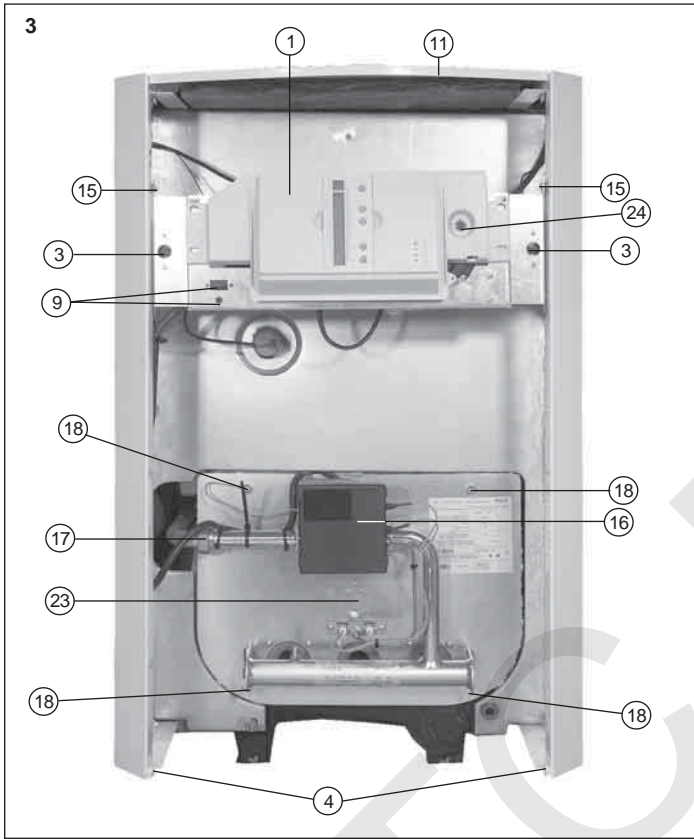
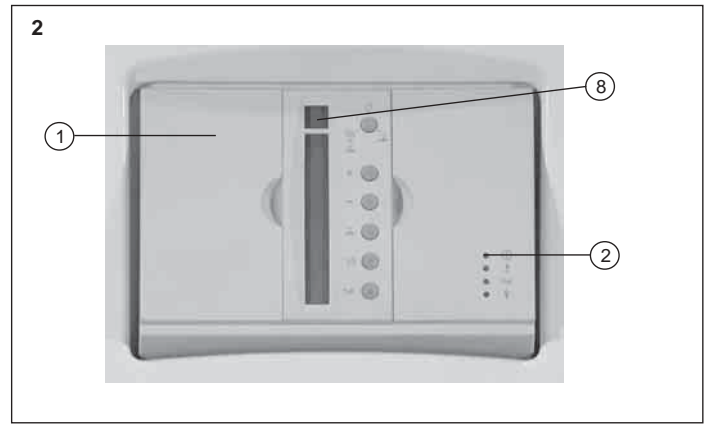
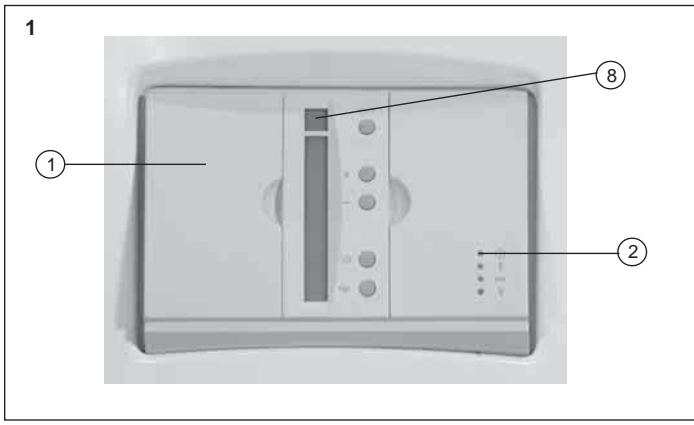
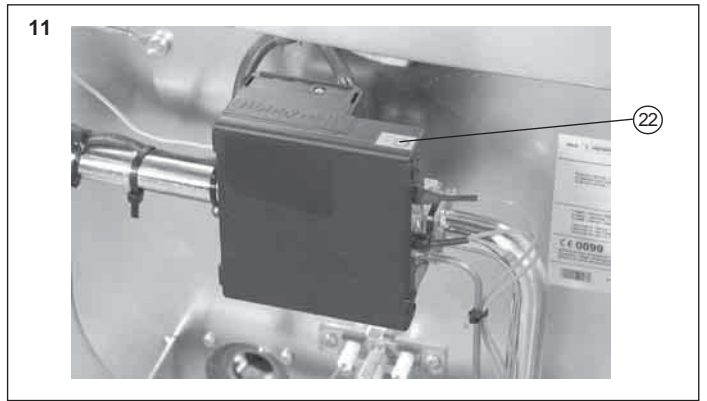
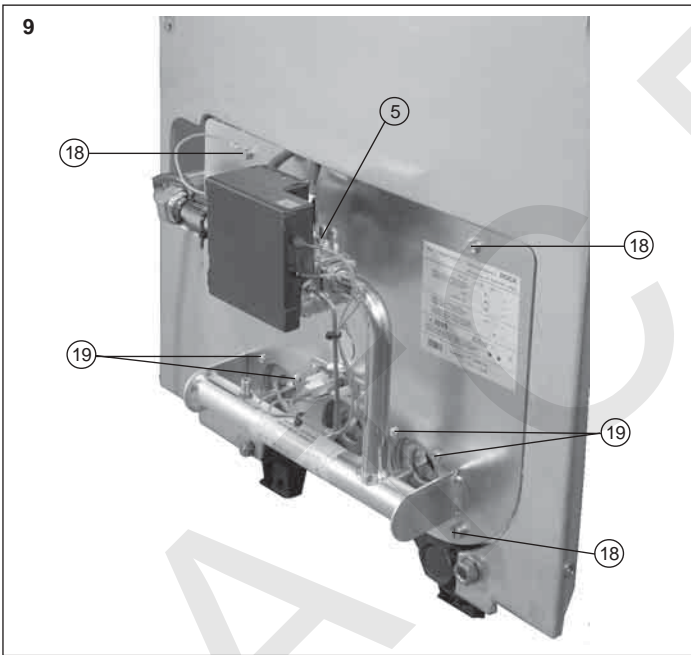
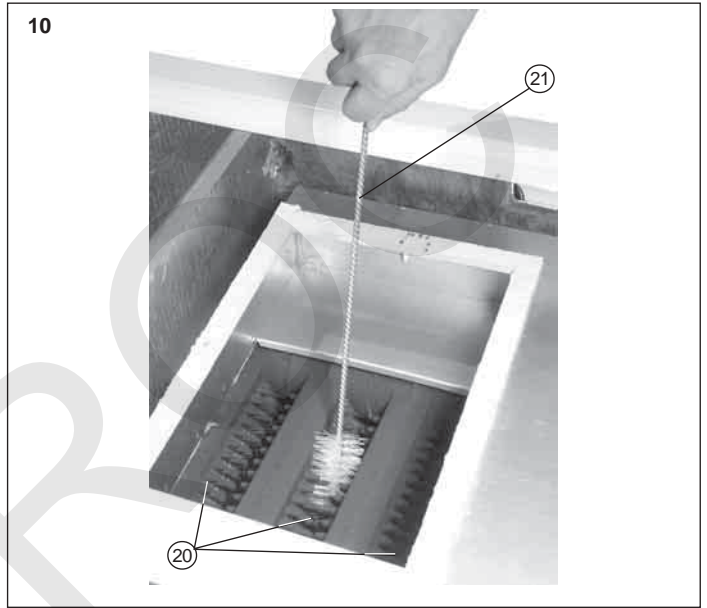
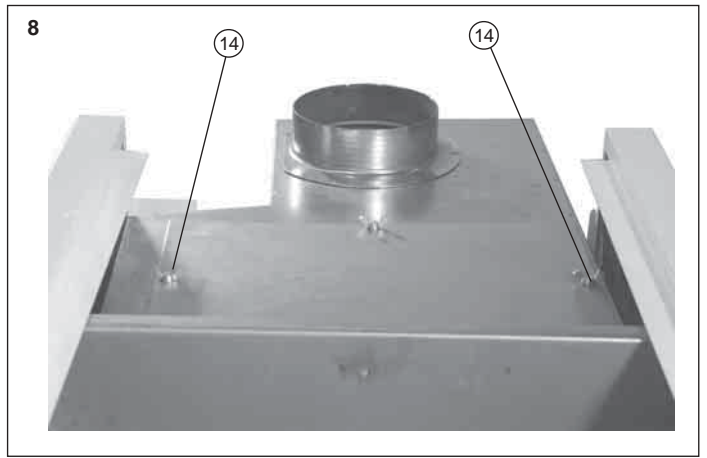
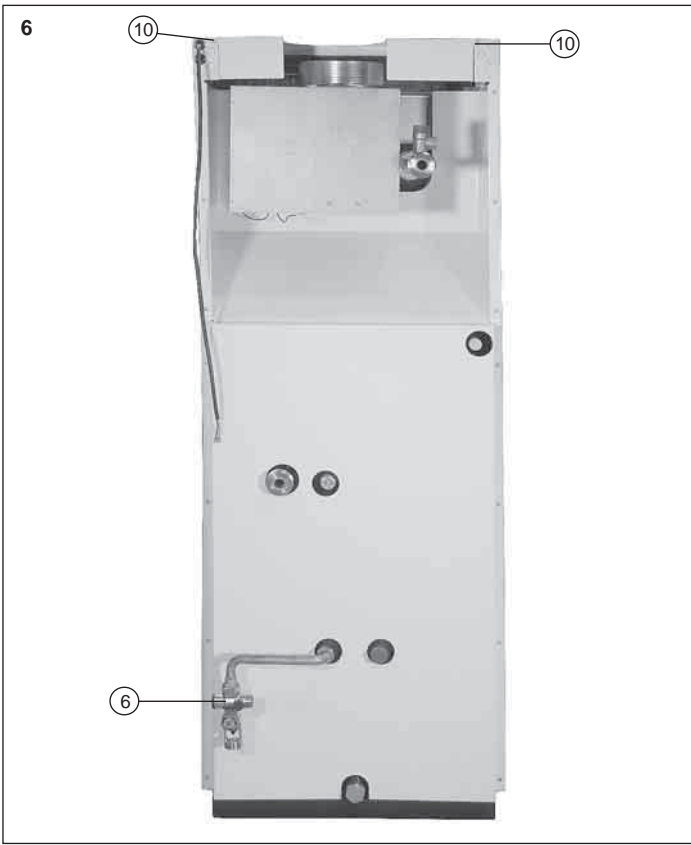


E	Calderas de gas Instrucciones de Funcionamiento, Limpieza y Mantenimiento para el USUARIO	Página 5
GB	Gas Boilers Operating, Cleaning, and Maintenance Instructions for the USER	Page 6
F	Chaudières à gaz Instructions de Fonctionnement, de Nettoyage et de Maintenance pour l' UTILISATEUR	Page 7
D	Gasheizkessel Betriebs-, Reinigungs- und Wartungsanleitung für den BENUTZER	Seite 8
I	Caldaie a gas Istruzioni di Funzionamento, Pulizia e Manutenzione per l' UTENTE	Pagina 10
P	Caldeiras a gás Instruções de Funcionamento, Limpeza e Manutenção para o UTILIZADOR	Página 11







**Características principales / Main features / Caractéristiques principales
Hauptmerkmale / Caratteristiche principali / Características principais**

	Potencia útil nominal / Nominal Heat Output Puissance nominale utile / Nenn- Nutzleistung Potenza utile nominale / Potência útil nominal		Rendimiento útil / Net Efficiency Rendimento utile / Nutzungsgrad Resa utile / Rendimento útil
	kcal/h	kW	%
G 100/30 IE-XIE	28.100	32,7	90,3
G 100/40 IE-XIE	38.200	44,4	90,5
G 100/50 IE-XIE	48.350	56,2	90,8
G 100/30 IE-XIE/GTA	28.100	32,7	90,3
G 100/40 IE-XIE/GTA	38.200	44,4	90,5

Presión máxima de trabajo circuito calefacción: 4 bar.
Presión máxima de trabajo circuito sanitario: 7 bar.
Temperatura máxima de trabajo: 95 °C.

Max. working pressure of heating circuit: 4 bar
Max. working pressure of DHW circuit: 7 bar
Max. working temperature: 95 °C

Pression maximale de travail circuit chauffage: 4 bar
Pression maximale de travail circuit sanitaire: 7 bar
Température maximale de travail: 95 °C.

Maximaler Betriebsdruck Heizkreis: 4 bar
Maximaler Betriebsdruck Heißwasserkreis: 7 bar
Maximale Betriebstemperatur: 95 °C

Pressione massima di esercizio circuito di riscaldamento: 4 bar
Pressione massima di esercizio circuito acqua calda sanitaria: 7 bar
Temperatura massima di esercizio: 95 °C

Pressão máxima de trabalho no circuito de aquecimento central: 4 bar
Pressão máxima de trabalho no circuito sanitário: 7 bar
Temperatura máxima de trabalho: 95 °C

La caldera G100 IE-XIE Confort o G100 IE-XIE/GTA Confort elegida para su instalación proporciona el servicio de Calefacción o el de Calefacción combinado con el de Agua Caliente Sanitaria por acumulación.

Conviene encomendar a un profesional cualificado su instalación, ajuste y regulación. En esta información se indican las principales características de la caldera, así como las operaciones que son necesarias para su correcto funcionamiento y adecuada conservación.

Funcionamiento

Operaciones previas al primer encendido

- Si las hubiera, comprobar que las llaves de Ida y Retorno de la instalación de Calefacción están abiertas.
- Conectar la caldera a la red eléctrica general y verificar que el cuadro de control (1) recibe tensión. Led "tensión" ① (1) se ilumina en verde. Figuras 1 (G100) y 2 (G100/GTA). Ante cualquier incidencia consultar el apartado "Códigos de anomalía" en las Instrucciones facilitadas respecto a los cuadros de control CCE y proceder en consecuencia. Cuando convenga, avisar al servicio de Asistencia Técnica a Clientes (ATC) Roca más cercano.
- Analizar la información que contienen las Instrucciones mencionadas.
- Purgar de aire la instalación de Calefacción y, si fuera necesario, rellenar de agua hasta que el valor de la presión en la escala de bar del cuadro de control sea el adecuado a la altura de la instalación.

1 bar = 10 metros


- Retirar la tapa frontal de la envolvente tirando de su parte superior hasta que los clips introducidos a presión en los alojamientos (3) del soporte del cuadro de control salgan de ellos. Por su parte inferior levantarla y separarla de los soportes (4) incorporados a los laterales de la envolvente. Figuras 3 (G100) y 4 (G100/GTA).
- En calderas versión GTA, comprobar que el tapón del purgador automático (5) situado detrás del cuadro de control (1) está aflojado. Figura 5.
- Igualmente comprobar que el grifo de entrada de agua fría (manecilla negra) del grupo de seguridad (6) está abierto. Figura 6.
- Abrir un grifo de Agua Caliente Sanitaria para purgar este circuito.
- En cualquier caso, verificar que los valores de la caldera e instalación (servicio, temperaturas, etc.) se han seleccionado y ajustado/programado según el contenido de las Instrucciones respecto a los cuadros de control CCE facilitadas.
- Abrir la llave de acceso de gas a la caldera.


Primer encendido

- Comprobar el correcto funcionamiento del/los circulador/es y, cuando convenga, desbloquearlo/s presionando en la ranura del eje (7) y, al mismo tiempo, hacerlo girar. Figura 4 como ejemplo.




Servicio de sólo calefacción (no en calderas versión GTA)

Durante una demanda del servicio de calefacción:





- Parpadea lentamente el símbolo  en el cuadro (8) del Mando caldera. Fig. 1.

- El quemador funciona hasta que la temperatura de caldera sea igual a la programada para el servicio (de origen 70°C). Al cesar la demanda del servicio de calefacción:
 - El símbolo  está fijo.
 - El quemador no funciona.
 - El circulador funciona hasta que la temperatura de caldera es igual o inferior a T_{min. cal.}, o han transcurrido 2 minutos desde el paro del quemador.

Servicio de sólo Agua Caliente Sanitaria (calderas versión GTA)





- El símbolo  se muestra fijo en el cuadro (8) del Mando caldera. Figura 2.
- 1 – Sin producción de Agua Caliente Sanitaria (programa de "no Agua Caliente Sanitaria" o con el depósito caliente):
 - El símbolo  se muestra fijo en pantalla.
 - El circulador solo se pone en marcha para la función "Mantenimiento de circuladores".
- 2 – Con producción de Agua Caliente Sanitaria (programa de "si Agua Caliente Sanitaria" o con el depósito aún no caliente):
 - El símbolo  parpadea lentamente. Se empieza a generar Agua Caliente Sanitaria cuando la temperatura del depósito desciende 2 °C respecto del valor programado (el de origen es 60 °C), y deja de generarse cuando ha alcanzado la temperatura programada.
 - El agua de caldera se autoregula para alcanzar una temperatura de 80 °C.

Servicio conjunto de calefacción y Agua Caliente Sanitaria (calderas versión GTA)

Los símbolos  y  se muestran en pantalla. Al principio de este funcionamiento el agua del depósito esta fría. El símbolo  parpadea y el de  está fijo.

Durante una demanda de Agua Caliente Sanitaria el funcionamiento coincidirá con el descrito en el anterior apartado "Servicio de solo Agua Caliente Sanitaria".

Al cesar la demanda de Agua Caliente Sanitaria, pero no la de Calefacción:

- El símbolo  parpadea lentamente y el  no.
- El quemador funciona hasta que la temperatura de caldera alcanza el valor programado para el servicio de Calefacción.
- El circulador empieza a funcionar cuando la temperatura de caldera supera la T_{min. cal.}, y deja de funcionar cuando la temperatura de caldera es 7 °C inferior a T_{min. cal.}
- Al cesar la demanda de Calefacción
 - Los símbolos  y  no parpadean.
 - El quemador deja de funcionar pero el circulador sigue funcionando durante un minuto, o bien solo hasta que la temperatura del agua de la caldera sea inferior a T_{min. cal.}

Comprobación del estado del ánodo de magnesio (sólo calderas versión GTA)

Si se hubiera instalado este elemento opcional en (9) del cuadro de control, proceder según el contenido de las Instrucciones que se facilitan con él. Figuras 3 y 4.

Si al presionar el pulsador el índice del indicador se sitúa en zona roja, sustituir el ánodo gastado de inmediato.

Limpeza

La limpieza general ha de ser realizada por personal especializado siempre que sea necesario pero, al menos, una vez al año. En este capítulo indicamos las operaciones más usuales.

- Interrumpir el acceso de corriente eléctrica y de gas a la caldera.
- Retirar la tapa frontal de la envolvente en la forma ya indicada en "Operaciones previas al primer encendido".
- Retirar los tornillos (10) que fijan la parte posterior de la tapa superior (11) de la envolvente a los laterales, deslizarla hacia atrás hasta que las pestañas (12) frontal inferiores puedan salir de los alojamientos (13) practicados en los laterales. Levantarla y retirarla. Figuras 3, 4, 6 y 7.
- Retirar las palomillas (14) que fijan la tapa de la caja de humos. Levantarla y retirarla. Fig.8.
- Aflojar levemente los tornillos superiores (15) que fijan el soporte del cuadro de control a los laterales envolvente y abatirlo hacia delante junto con el propio cuadro de control. Figuras 3 y 4.
- Desconectar del cuadro de control (1) el conector del cableado procedente de la válvula de gas (16). Figuras 3 y 4.
- Aflojar el racord de conexión (17) de la línea de gas al suministro, retirar los 4 tornillos (18) de fijación de la placa soporte quemadores y tirar de ella para acceder a éstos. Figuras 3, 4 y 9.
- Extraer los tornillos (19) de fijación de los quemadores, retirarlos y limpiarlos con un cepillo al efecto. Comprobar que no quedan restos de suciedad en su interior o en los pasos de gas. Figura 9.
- Limpiar los pasos de humos (20) de la caldera con el cepillo de limpieza (21) suministrado. Figura 10.
- Retirar de la base de la cámara de combustión los residuos de la limpieza.
- Rehacer a la inversa las operaciones de este capítulo de "limpieza".
- Verificar la estanquidad de la línea de gas con agua jabonosa.

Mantenimiento

Cuando sea necesario, pero al menos una vez al año, ha de encomendarse a personal especializado. Comprende, como mínimo la operativa que se indica.

- Atención:** La modificación o sustitución de cables o conexiones, excepto los de la alimentación eléctrica y de un termostato de ambiente opcional, ha de realizarla un servicio de Asistencia Técnica a Clientes (ATC) Roca.
- Limpieza de caldera y quemadores según el capítulo precedente.
- Medida y corrección, si procede, de los índices de combustión.
- Comprobación del correcto funcionamiento de todos los elementos de regulación, control y seguridad.
- Limpieza y revisión del estado del conducto de evacuación de humos.

Recomendaciones importantes

- En el caso de paros prolongados de funcionamiento la instalación no ha de vaciarse.
- Sólo debe añadirse agua cuando sean precisas reposiciones ineludibles de líquido. Esta operación sólo ha de realizarse con el agua del generador fría.
- Frecuentes reposiciones de agua pueden ocasionar incrustaciones calcáreas en el generador y dañarlo de forma importante, a la vez que pierde rendimiento.
- Si la instalación está emplazada en una zona con riesgo de heladas, ha de añadirse al agua producto anticongelante en proporción a la temperatura exterior mínima del lugar.
- En el caso de perturbaciones en la evacuación de los gases de combustión el dispositivo de seguridad al efecto interrumpirá el funcionamiento. Para reanudar el funcionamiento, después de solventada la incidencia, presionar en "RESET" (22). Figura 11.

- Atención al riesgo de quemaduras por contacto con la mirilla (23), con la llama y su entorno inmediato. Figuras 3 y 4.

Procedimiento a seguir para algunas incidencias consecuencia de prolongados períodos de paro

El circuito de emisores, radiadores o paneles, no calienta aún cuando la temperatura de caldera es la adecuada. Comprobar:

- El correcto giro del/de los circulador/es y, cuando convenga, desbloquearlo/s presionando en la ranura del eje (7) y, al mismo tiempo, hacerlo girar. Ejemplo en figura 4.
- La apertura de las llaves de cada emisor y que no se ha bloqueado su mecanismo interior.

Los quemadores no se encienden. Comprobar:

- El acceso de tensión al cuadro de control.
- La adecuación de los fusibles al efecto y la conexión del interruptor general.
- La correcta programación del valor de las temperaturas de calefacción en el cuadro de control o en el termostato de ambiente, si lo hubiera.
- La actuación del termostato de seguridad. En tal caso rearmarlo presionando el pulsador (24). Figuras 3 y 4.

Atención:

Características y prestaciones susceptibles de modificación sin previo aviso.

Marcado CE

Las calderas G100 IE-XIE Confort y G100 IE-XIE/GTA Confort son conformes a las Directivas Europeas 89/336/CEE de Compatibilidad Electromagnética, 90/396/CEE de Aparatos de gas, 73/23/CEE de Baja Tensión y 92/42/CEE de Rendimiento.

ROCA

Roca Calefacción, S.L.
Roca Corporación Empresarial

Avda. Diagonal, 513
08029 Barcelona
Teléfono 93 366 1200
Telefax 93 419 4561
www.roca-calefaccion.com
www.roca-heating.com

